



Семьдесят четвертая сессия  
Сальвадор-де-Баия (Бразилия), 2-3 декабря 2004 года  
Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ, ФИНАНСОВЫЕ И УСТАВНЫЕ ВОПРОСЫ**

**б) Применение Статьи 34 Устава  
и параграфа 13 Финансовых правил,  
прилагаемых к Уставу**

**Примечание Генерального секретаря**

В нижеследующем документе Генеральный секретарь информирует Исполнительный совет о применении Статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу, в соответствии с резолюциями 451(XV) и 442(XV), принятыми Генеральной ассамблеей на ее пятнадцатой сессии.

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ, ФИНАНСОВЫЕ И УСТАВНЫЕ ВОПРОСЫ****б) Применение Статьи 34 Устава  
и параграфа 13 Финансовых правил,  
прилагаемых к Уставу**

1. По состоянию на 15 октября 2004 года положения Статьи 34 Устава и/или параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу, которые даны в приложении к настоящему документу, применялись по отношению к 24 нижеуказанным членам ВТО:

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ЧЛЕНЫ MEMBRES EFFECTIFS MIEMBROS EFECTIVOS	ПАРАГР. 13 PARRAFO 13	СТ. 34	ЗАДОЛЖЕННОСТИ ПО ВЗНОСАМ ARRIÉRÉS DE CONTRIBUTIONS CONTRIBUCIONES ATRASADAS		
			ГОДЫ/ ANNÉES/ AÑOS	ВСЕГО ЛЕТ/ ANNÉES AÑOS	ВСЕГО ЕВРО
АФГАНИСТАН /AFGANISTÁN	X	X	81-87, 89-03	22	512.617,77
БУРКИНА-ФАСО	X	X	89-90,92-97, 00,02,03	12	242.940,48
КАМБОДЖА/CAMBODGE/CAMBOYA	X	X	76-92,96-98	20	450.376,23
КАБО-ВЕРДЕ/CAP VERT /CABO VERDE	X		02-03	2	33.512,00
КОНГО	X	X	87-03	16	414.084,26
ЧАД/TCHAD	X	X	88-03	15	360.801,76
ГАБОН / GABÓN	X	X	00-03	4	150.621,47
ГАМБИЯ /GAMBIE	X	X	81-84, 86-03	22	458.312,99
ГАНА	X	X	95,97,00,02,03	5	97.243,62
ГВИНЕЯ-БИСАЮ / GUINÉE BISSAU	X	X	92-96,99-03	10	183.697,55
КЫРГЫХСТАН / KIRGHIZISTAN / KIRGUISTÁN	X	X	95-03	9	222.046,49
ЛАОССКАЯ НАРОДНО-ДЕМ. РЕСП./ RÉP.DEMOCRATIQUE POPULAIRE LAO/ REP.DEMOCRÁTICA POPULAR LAO	X	X	83-85, 88-95, 01-03	14	333.589,29
МАЛАВИ	X		00,02,03	3	48.462,24
МАВРИТАНИЯ / MAURITANIE	X	X	76-03	28	633.367,79
МОНГОЛИЯ / MONGOLIE	X	X	91-00	10	297.620,51
НИГЕР	X	X	81-87,90-03	21	469.297,10
ПЕРУ / PEROU / PERÚ (*)	X	X	87-91,95,96,03	8	265.590,30
САН-ТОМЕ И ПРИНСИПИ / SAO TOME ET PRINCIPE/ SANTO TOME Y PRINCIPE	X	X	86-03	18	388.341,65
СЬЕРРА-ЛЕОНЕ / SIERRA LEONA	X	X	79-00,03	23	521.069,15
ТОГО	X	X	96,97,99-03	7	136.000,58
ТУРКМЕНИСТАН / TURKMÉNISTAN / TURKMENISTÁN	X	X	95-98,00-03	8	246.142,40
УГАНДА / OUGANDA	X	X	91,92,95-00, 02,03	10	213.817,76
ВЕНЕСУЭЛА	X	X	00-03	4	398.073,88
ЗИМБАБВЕ	X		01-03	3	62.186,01
<b>ВСЕГО:</b>					<b>7.139.813,28</b>

(\*) В своем письме от 5 августа 2004 года Министр внешней торговли и туризма Перу Е.П. Д. Альфредо Ферреро уверил Генерального секретаря в том, что, учитывая свой предстоящий мандат в Исполнительном совете ВТО (2006-2007 гг.), Правительство этой страны находится в процессе подготовки предложений, касающихся выплат задолженностей по взносам.

2. В соответствии с резолюциями 451(XV) и 464(XV), Генеральный секретарь направил всем вышеупомянутым членам ВТО письма с призывом выплатить свои долги или предложить планы их погашения в рассрочку в течение ряда лет с учетом их обстоятельств.

### **ВРЕМЕННОЕ НЕПРИМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 34 И ПАРАГРАФА 13**

3. В ответ на просьбу перечисленных ниже членов Генеральная ассамблея в своей резолюции 452(XV) согласилась приостановить применение по отношению к ним указанных положений, как только будут согласованы планы погашения в рассрочку их задолженности по взносам.

*«Генеральная ассамблея,*

*Приняв к сведению доклад Генерального секретаря относительно сообщений Действительных членов Грузии и Судана, касающихся задолженностей по взносам, накопленных этими членами,*

*Учитывая рекомендацию, сформулированную Исполнительным советом на его семьдесят первой сессии,*

1. *Утверждает решение Исполнительного совета;*
2. *Постановляет возобновить временное неприменение положений параграфа 13 Финансовых правил по отношению к Боливии, Сальвадору, Гвинее, Мали и Казахстану, которые выполняют согласованные планы погашения их задолженностей по взносам;*
3. *Постановляет возобновить временное неприменение положений параграфа 13 по отношению к Действительным членам Буркина-Фасо, Камбоджа, Гана, Перу, Сьерра-Леоне и Йемен, четко указав при этом, что эти положения будут вновь применены к этим членам, если к 1 января 2004 года они не выполнят соответствующую часть своего плана внесения платежей;*
4. *Поручает Генеральному секретарю проинформировать Йемен, что ему следует представить новый план платежей в погашение долга за 1979-1989 гг., поскольку в действующих правилах отсутствует положение об освобождении от выплаты взносов;*
5. *Постановляет временно не применять положений параграфа 13 к Действительным членам: Грузии и Судану, представившим планы осуществления платежей, которые были утверждены Советом; Бурунди до выработки юридической позиции в отношении просьбы этого члена о временной приостановке его действительного членства; Республике Молдова на время проведения юридического исследования с целью установления истинной даты приема этой страны в ВТО и Демократической Республике Конго и Руанде, представившим на текущей сессии свой план осуществления платежей;*

*Отмечая, что Ирак не является более объектом санкций Организации Объединенных Наций,*

6. *Постановляет, что этой стране следует представить план погашения своих просроченных взносов самое позднее на сессии Исполнительного совета, предшествующей шестнадцатой сессии Генеральной ассамблеи;*
7. *Принимает рекомендации Исполнительного совета и устанавливает следующие условия для членов, обратившихся с просьбой о приостановке применения по отношению к ним положений параграфа 13 и предложивших планы платежей в погашение своих задолженностей в рассрочку:*
  - a) *уплата взносов за текущий год до начала сессии Генеральной ассамблеи, на которой рассматривается их вопрос;*
  - b) *строгое соблюдение согласованного плана выплат задолженностей;*
8. *Просит Генерального секретаря проинформировать соответствующих Действительных членов о том, что принятое в их отношении решение по-прежнему обуславливается строгим соблюдением вышеуказанных условий..."*

4. В соответствии с пунктом 3 вышеупомянутой резолюции, с 1 января 2004 года положения статьи 34 Устава и/или параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу, вновь применимы к Буркина-Фасо, Гане, Камбодже, Перу и Сьерра-Леоне, которые теперь включены в таблицу на странице 2 настоящего документа.

5. На дату составления настоящего документа ни один из семи нынешних Ассоциированных членов не подпадал под действие положений статьи 34 Устава. Действие параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу, распространяется лишь на Нидерландские Антильские Острова.

6. Нижеследующая таблица отражает степень выполнения установленных Ассамблеей условий членами, с которыми были согласованы планы погашения в рассрочку остающейся задолженности и в отношении которых 15-я сессия Генеральной ассамблеи приостановила действие положений параграфа 13.

**ЧЛЕНЫ, В ОТНОШЕНИИ КОТОРЫХ ВРЕМЕННО ПРИОСТАНОВЛЕНО ПРИМЕНЕНИЕ  
ПОЛОЖЕНИЙ ПАРАГРАФА 13 [РЕЗОЛЮЦИЯ 452(XV)]**

Выполнение условий, сформулированных Ассамблеей,  
по состоянию на 15 октября 2004 года

		УСЛОВИЯ, ПОСТАВЛЕННЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ				
		Уплата за год, в который ГА утвердила план		Строгое выполнение плана платежей		
ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ЧЛЕНЫ	План погашения Задолженности	Произведенный платеж				
				Взнос за год		Ежегодная доля долга
БОЛИВИЯ ( 1 )	За 5 лет начиная с 1999	1999	ДА	1999-2003 2004	ДА ДА	ДА ЧАСТЬ
БУРУНДИ ( 2 )		---	----	----	---	----
КОСТА-РИКА ( 3 )	За 15 лет начиная с 1996	1995	ДА	1996-2003 2004	ДА ДА	ДА ДА
САЛЬВАДОР (4)	За 10 лет начиная с 1999	1997	ДА	1998-2003 2004	ДА ДА	ДА ДА
ГРУЗИЯ	За 4 года начиная с 2004	2003	НЕТ	2004	ДА	ДА
ГВИНЕЯ	За 20 лет начиная с 2002	2001	ДА	2001-2003 2004	ДА ДА	ДА ДА
ИРАК ( 5 )		---	----	----	---	----
КАЗАХСТАН	За 20 лет начиная с 2000	---	----	2000-2003 2004	ДА ДА	ДА ДА
МАЛИ	За 21 год начиная с 2002	2001	ДА	2001-2003 2004	ДА ДА	ДА ЧАСТЬ
НИКАРАГУА	За 20 лет начиная с 2004	2004	ДА	2004	ДА	ДА
ДЕМ. РЕСП. КОНГО	За 20 лет начиная с 2004	2003	ЧАСТЬ	2004	НЕТ	НЕТ
РЕСП. МОЛДОВА ( 6 )		---	----	----	---	----
РУАНДА	За 5 лет начиная с 2003	2003	ДА	2004	НЕТ	ДА
СУДАН	За 35 лет начиная с 2004	2003	НЕТ	2004	ДА	ДА
УРУГВАЙ	За 10 лет начиная с 2004	2004	НЕТ	2004	НЕТ	НЕТ
ЙЕМЕН ( 7 )	За 13 лет начиная с 2001	1999	ДА	2000-2003 2004	ДА ДА	ДА НЕТ

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- (1) План платежей **Боливия** охватывает часть долга. Начиная с 2003 года погашение оставшейся задолженности должно было стать предметом нового соглашения.
- (2) До выработки юридической позиции в отношении просьбы **Бурунди** о временной приостановке его действительного членства.
- (3) Учитывая, что долг **Коста-Рики** меньше суммы ее взносов за последние 2 года, действие параграфа 13 на нее не распространяется.

- (4) **Сальвадор** предложил пересмотреть его текущий план погашения задолженности в течение 15 лет начиная с 2003 года.
- (5) Поскольку **Ирак** не является более объектом санкций ООН, ему следует представить план погашения своих просроченных взносов самое позднее на сессии Исполнительного совета, предшествующей шестнадцатой сессии Генеральной ассамблеи.
- (6) На время проведения юридического исследования с целью установления истинной даты приема **Республики Молдова** этой страны в ВТО.
- (7) План платежей **Йемена** охватывает задолженность за период 1990-1998 гг. По выполнении действующего плана ожидающееся погашение задолженности (за 1979-1989 гг.) бывшей Народной Республики Йемен станет предметом нового соглашения.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### СТАТЬЯ 34 УСТАВА

1. Статья 34 Устава, касающаяся приостановления членства, предусматривает следующее:

«1. Если Ассамблея признает, что какой-либо член Организации проводит политику, противоречащую основным целям Организации, указанным в Статье 3 данного Устава, то она может большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов принять резолюцию и приостановить осуществление данным членом прав и привилегий, принадлежащих ему как члену Организации.

2. Эта мера остается в силе до тех пор, пока изменение этой политики не будет признано Ассамблеей».

2. На своей седьмой сессии Генеральная ассамблея приняла следующую резолюцию 217(VII), касающуюся применения этих положений:

### **A/RES/217(VII)**

#### Приостановление осуществления прав и привилегий членами, имеющими задолженность по уплате уставных взносов: Статья 34 Устава

«Генеральная ассамблея,

Учитывая решение 2(XXX), в котором Исполнительный совет рекомендует Ассамблее применить Статью 34 Устава и, соответственно, приостановить осуществление прав и привилегий членами Организации, чьи задолженности по взносам равны или превышают сумму взносов, причитающихся от этих членов за четыре финансовых года, и которые в течение шести месяцев не согласовали с Генеральным секретарем план погашения этих задолженностей,

Учитывая документ A/7/10 j), подготовленный Генеральным секретарем согласно этому решению Исполнительного совета,

Признавая, что Статья 34 Устава, предусматривающая такую санкцию, как приостановление осуществления прав и привилегий членом, если он проводит политику, противоречащую основным целям Организации, как указано в статье 3 Устава, вступает в силу в случае длительного невыполнения обязательств по выплате взносов в бюджет Организации, потому что такое отношение явно представляет собой проявление политики, противоречащей целям ВТО,

1. Решает применять отныне меру по приостановлению осуществления прав и привилегий, предусмотренную Статьей 34 Устава:

- а) когда член Организации накопил задолженности за четыре любых финансовых года, которые необязательно должны быть последовательными, причем частичная выплата взносов не предотвращает применение меры по приостановлению прав и привилегий,

- b) когда вышеупомянутый член не согласовал с Генеральным секретарем план выплаты задолженности по взносам в течение одного года с момента принятия Генеральной ассамблеей резолюции, в которой она отмечает, что мера по приостановлению осуществления прав и привилегий применима к данному члену согласно Статье 34 Устава;

- .....
2. Просит Генерального секретаря применять данную резолюцию и информировать каждую сессию Исполнительного совета о ее применении».

### **ПАРАГРАФ 13 ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ, ПРИЛАГАЕМЫХ К УСТАВУ**

3. Положения параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу, предусматривают, что:

«13. Член Организации, который задержал уплату членских взносов, лишается привилегий члена Организации и права голоса на Ассамблее и в Совете, если эта задолженность превышает его взносы за предыдущие два финансовых года. Однако по просьбе Совета Ассамблея может разрешить такому члену Организации голосовать и пользоваться услугами Организации, если она сочтет, что неуплата взносов произошла из-за условий, находящихся вне контроля данного члена.»

4. В этой связи на своей шестой сессии Ассамблея приняла следующую резолюцию:

#### **A/RES/162(VI)**

«Генеральная ассамблея,  
.....

Подтверждает следующие положения:

Когда Действительный член подпадает под действие положений параграфа 13 Финансовых правил и статьи 8(7) Финансового регламента, Ассамблея может восстановить право голоса данного члена и право пользования услугами Организации лишь в виде исключения, а именно:

1. когда данный член в письменной форме представил объяснение причин неуплаты взносов и обратился с письменной просьбой о восстановлении его прав;
2. когда Совет сочтет обстоятельства выходящими за рамки контроля данного члена;
3. когда Совет и данная страна пришли к соглашению о мерах, которые должны быть приняты для ликвидации задолженности».